

N. 98 — 1010

[98/03187]

**20 MAART 1998.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 december 1997 tot vaststelling van de gelijkwaardigheid tussen enerzijds de vakken van de verschillende gedeelten van loopbaanexamens die toegang gaven tot een graad van rang 11, georganiseerd in de periode van 1 januari 1985 tot 1 juli 1997 en anderzijds de vakken van de technische proeven van de laatste tijdens de voormelde periode georganiseerde loopbaanexamens die toegang gaven tot een graad van rang 11

De Minster van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 29 oktober 1971 tot vaststelling van het organiek reglement van het Ministerie van Financiën en van de bijzondere bepalingen die er voorzien in de uitvoering van het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 16sexies;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 december 1997 tot vaststelling van de gelijkwaardigheid tussen enerzijds de vakken van de verschillende gedeelten van loopbaanexamens die toegang gaven tot een graad van rang 11 georganiseerd in de periode van 1 januari 1985 tot 1 juli 1997 en anderzijds de vakken van de technische proeven van de laatste tijdens de voormelde periode georganiseerde loopbaanexamens die toegang gaven tot een graad van rang 11;

Gelet op het protocol van 1 oktober 1997 van het Sectorcomité II-Financiën,

Besluit :

**Artikel 1.** In de Nederlandse tekst van de artikelen 9 en 10 van het ministerieel besluit van 10 december 1977 tot vaststelling van de gelijkwaardigheid tussen enerzijds de vakken van de verschillende gedeelten van loopbaanexamens die toegang gaven tot een graad van rang 11 georganiseerd in de periode van 1 januari 1985 tot 1 juli 1997 en anderzijds de vakken van de technische proeven van de laatste tijdens de voormelde periode georganiseerde loopbaanexamens die toegang gaven tot een graad van rang 11, worden de woorden « de diensten van de mutaties » vervangen door de woorden « de diensten voor mutaties ».

**Art. 2.** In de Franse tekst van artikel 10 van hetzelfde besluit worden de woorden « les services » vervangen door de woorden « le service ».

**Art. 3.** In de Franse tekst van artikel 11 van hetzelfde besluit worden de woorden « les services des mutations et expertises » vervangen door de woorden « les emplois non spécialisés ».

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1997.

Brussel, 20 maart 1998.

Ph. MAYST ADT

F. 98 — 1010

[98/03187]

**20 MARS 1998.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 décembre 1997 déterminant l'équivalence entre d'une part les matières des différentes parties des épreuves de carrière qui donnaient accès à un grade du rang 11 organisées dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 1985 au 1<sup>er</sup> juillet 1997 et d'autre part, les matières des épreuves techniques des dernières épreuves de carrière qui donnaient accès à un grade du rang 11 organisées pendant la période précitée

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 29 octobre 1971 fixant le règlement organique du Ministère des Finances, ainsi que les dispositions particulières y assurant l'exécution du statut des agents de l'Etat, notamment l'article 16sexies;

Vu l'arrêté ministériel du 10 décembre 1997 déterminant l'équivalence entre d'une part les matières des différentes parties des épreuves de carrière qui donnaient accès à un grade du rang 11 organisées dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 1985 au 1<sup>er</sup> juillet 1997 et d'autre part, les matières des épreuves techniques des dernières épreuves de carrière qui donnaient accès à un grade du rang 11 organisées pendant la période précitée;

Vu le protocole du Comité de secteur II-Finances du 1<sup>er</sup> octobre 1997,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le texte néerlandais des articles 9 et 10 de l'arrêté ministériel du 10 décembre 1997 déterminant l'équivalence entre d'une part les matières des différentes parties des épreuves de carrière qui donnaient accès à un grade du rang 11 organisées dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 1985 au 1<sup>er</sup> juillet 1997 et d'autre part, les matières des épreuves techniques des dernières épreuves de carrière qui donnaient accès à un grade du rang 11 organisées pendant la période précitée, les mots « de diensten van de mutaties » sont remplacés par les mots « de diensten voor mutaties ».

**Art. 2.** Dans le texte français de l'article 10 du même arrêté, les mots « les services » sont remplacés par les mots « le service ».

**Art. 3.** Dans le texte français de l'article 11 du même arrêté, les mots « les services des mutations et expertises » sont remplacés par les mots « les emplois non spécialisés ».

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 1997.

Bruxelles, le 20 mars 1998.

Ph. MAYSTADT

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 98 — 1011 (97 — 1417)

[98/00198]

**6 JULI 1997.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 juli 1970 betreffende de schadevergoeding ten gunste van sommige personeelsleden van provincies, gemeenten, agglomeraties en federaties van gemeenten, verenigingen van gemeenten, openbare centra voor maatschappelijk welzijn, diensten, instellingen en verenigingen voor maatschappelijk welzijn, diensten van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie en openbare kassen van lening, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1997, blz. 18634, in de aanhef van de Nederlandstalige tekst, derde lid, dient te worden gelezen :

« Gelet op het protocol nr. 92/4 van het Gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten van 28 mei 1997; ».

#### MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 98 — 1011 (97 — 1417)

[98/00198]

**6 JUILLET 1997.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 juillet 1970 relatif à la réparation, en faveur de certains membres du personnel des provinces, des communes, des agglomérations et des fédérations de communes, des associations de communes, des centres publics d'aide sociale, des services, établissements et associations d'aide sociale, des services du Collège de la Commission communautaire française et de ceux du Collège de la Commission communautaire flamande et des caisses publiques de prêts, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 15 juillet 1997, page 18634, dans le préambule du texte français, alinéa 3, il y a lieu de lire :

« Vu le protocole n° 92/4 du Comité commun à l'ensemble des services publics du 28 mai 1997; ».